

DIDASKALOI. RECITAL IN DUE TEMPI IN OCCASIONE DELLA NOMINA DI PROFESSORE EMERITO A
PAOLO EMILIO CARAPEZZA E SALVATORE NICOSIA. MUSICHE ELLENICHE A RINASCIMENTALI A CURA
DI PAOLO EMILIO CARAPEZZA. PALAZZO STERI, PALERMO, 12 GIUGNO 2012

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
L'Università

Steri, Sala Magna
12 | 06 | 2012
ore 17
Piazza Marina 65, Palermo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
L'Università

ASSOCIAZIONE PUBBLICA DI RICERCA ARTISTICA ANTONIO DI VIGORIO
DIPARTIMENTO FERI-AGLAIA
(Filosofia, Filologia, Arti, Storia, Critica del Sapere)

didaskaloi
RECITAL IN DUE TEMPI

Lecture di autori greci
traduzioni di *Salvatore Nicosia*

Musiche elleniche e rinascimentali
edizioni moderne a cura di *Paolo Emilio Carapezza*

In occasione della manifestazione, il Magnifico Rettore, Roberto Lagalla, consegnerà a *Salvatore Nicosia* e a *Paolo Emilio Carapezza* il decreto ministeriale di nomina a *Professore Emerito*

Concept and Graphic Design: C&M Unipa - Stampato a cura del Centro Stampa di Atene



L'Università
di Palermo

Allegro mosso (4-152)

Lectures of Greek authors

translations by **Salvatore Nicosia**

Compagnia del Teatro Biondo Stabile di Palermo

Epigrammi funebri dal VII sec. a.C. al III sec. d.C.:

Domenico Bravo, Umberto Cantone, Eva Drammis, Aurora Falcone

Poesie d'amore di Saffo, Anacreonte, Ibico, Platone, Callimaco, Asclepiade, Meleagro: Sergio Basile, Aurora Falcone

Aristofane, **Lisistrata**, vv. 483-537; 571-586: Domenico Bravo (*Corifeo*), Umberto Cantone (*Commissario*), Eva Drammis (*Lisistrata*); 865-953: Domenico Bravo (*Cinesia*), Aurora Falcone (*Mirrina*)

Elio Aristide, dal **III Discorso sacro**: Sergio Basile

Sofocle, **Trachinie**, vv. 672-722: Galatea Ranzi (*Deianira*); 1021-1111: Nello Mascia (*Eracle*)

Euripide, **Ecuba**, vv. 513-628; 783-845: Nello Mascia (*Taltibio, Agamennone*), Galatea Ranzi (*Ecuba*)

Ferecrate, **Chirone**, fr. 155 K.-A., dialogo tra la Musica e la Giustizia tradotto "con licenza" da Paolo Emilio Carapezza: Eva Drammis (*Musica*), Aurora Falcone (*Giustizia*)

Classical and Renaissance Music

modern editions by **Paolo Emilio Carapezza**

Studio per la musica antica Antonio il Verso

Miti Amari, Picci Ferrari, Letizia Manzella, Donatella Triolo, *soprani*; Daniela Algeri, Luisa Migliorino, Fortunata Prinziavalli, *contralti*; Alessandro Nasello, Giuseppe Paradiso, *flauti*; Perla Manfrè, *arpa*; Silvio Notoi, *luta*; Guido Arista, *percussioni*

Stele di Sicilia (I sec. d.C.)

Euripide, **Oreste**, Coro di donne argive, vv. 338-343 (408 a.C.)

Claudine Ansermet, voce, Basilio Timpanaro, *clavicembalo*

Sigismondo D'India, **Voi che ascoltate in rime sparse il suono** (F. Petrarca, da *Le Musiche, libro terzo a una e due voci*, 1618)

Sigismondo D'India, **Riede la primavera** (G.B. Marino, da *Le Musiche da cantar solo*, 1609)

Bernardo Storace, **Toccata** (da *Selva di varie composizioni d'intavolatura per cimbalo et organo*, 1664)

Sigismondo D'India, **E pur tu parti, ohimè, dolce mia vita!** (G. Castellano, da *Le Musiche, libro terzo*)

Sigismondo D'India, **Misera me! fia vero?** (*Lamento d'Olimpia, parole dell'autore*, da *Le Musiche, Libro quinto*, 1623)

Bernardo Storace, **Romanesca** (da *Selva di varie composizioni*)

Sigismondo D'India, **Piangono al pianger mio le fere e i sassi** (O. Rinuccini, *musica sopra il basso della Romanesca*, da *Le Musiche da cantar solo*)

Studio per la musica antica Antonio il Verso

Limenio, **Secondo Inno delfico ad Apollo**, sez. X (128 a.C.)

Oggi onoriamo il professore Paolo Emilio Carapezza - il Suo lavoro musicologico, la Sua volontà dimostrata nel mondo dei valori, la Sua alta idealità ed il modo in cui trova realizzazione. Mi permetto di aggiungere un'altra prospettiva, non differente, ma oltremontana, una prospettiva culturale vista dalla Polonia. Storicamente imprevedibile, geograficamente facoltativa, cioè tanto più eccezionale, nel momento in cui si è radicata alle Sue convinzioni, nel Suo senso di valori, nel Suo senso dell'umanità europea e semplicemente, ma eccezionalmente, nel Suo senso umano.

Era imprevedibile l'esito di questa esistenza nell'anima del Nostro, nel mondo di oggi. Ma ora siamo sereni essendo in grado di rispondere: sappiamo quel che Gli dobbiamo e siamo felici di poterGli esprimere la nostra gratitudine. Per la Sua idealità, volontà, intelletto, cuore, per il Suo straordinario coraggio, tanto rari nel mondo non dico fisico ma spirituale.

Paolo Emilio Carapezza ci ha insegnato che la cultura europea esiste nella sua totalità, che essa abbraccia ugualmente il folkloresiciliano e nello stesso tempo le vette della musica alta di ogni paese. Lo vedo al fianco di Ferruccio Busoni nella loro convinzione che la musica nelle tutte le sue manifestazioni è proprio unica ed integrale e che ci si può affidare ad essa. Per Lui in Italia il Re Ruggero di Karol Szymanowski non è straniero e grazie a Lui non lo sono da noi né Sigismondo d'India né Francesco Pennisi né altri compositori siciliani ed italiani. Così oggi la festa a Lui dedicata si svolge nel comune mondospirituale dell'arte e della musica. Noi dalla Polonia aggiungiamo la nostra voce a questa polifonia, scritta, com'è naturale, per moltissime parti.

Varsavia, 8 giugno 2012

Prof. dr. hab., dr. h. c. Michał Bristiger
Membro onorifico del Comitato d'Arte
dell'Accademia Polacca delle Scienze